



CHAPITRE 162

Loi concernant la succession de Louise
Papin dit Lachance

[Sanctionnée le 28 janvier 1954]

CHAPTER 162

An Act respecting the estate of Louise
Papin alias Lachance

[Assented to, the 28th of January, 1954]

Préam-
bule.

ATTE^{NDU} que le 16 octobre 1929 dame Louise Papin dit Lachance épouse de Pierre Odilon Tremblay, a fait un testament reçu par Me Joseph Ménard, notaire public, de la province de Québec, pratiquant en la cité de Montréal, et enregistré à Montréal sous le numéro 11350, et

Attendu que ladite dame Louise Papin dit Lachance, épouse de Pierre Odilon Tremblay, est décédée le 14 janvier 1930, et

Attendu que par ce testament elle a légué certains immeubles situés à Montréal, à sa fille Antoinette Tremblay, épouse de J.-P.-A. Gagnon, et

Attendu qu'elle a légué certains autres immeubles situés à Montréal, à sa fille Albertine Tremblay, épouse de P.-A. Lavallée, et

Attendu qu'une prohibition de vendre lesdits immeubles a été faite par ledit testament dans les termes suivants: "Je veux que les susdites propriétés données à mes filles Albertine et Antoinette Tremblay ne puissent être vendues pendant leur vie, ils pourront cependant en disposer par testament comme ils l'entendront; je veux cependant qu'elles puissent vendre les susdites propriétés dans le cas d'expropriation";

Attendu que les deux autres légataires, Henri Tremblay et Odilon Tremblay, respectivement fils et époux de la testatrice lui ont survécu, mais sont depuis tous deux décédés;

WHEREAS on the 16th of October, 1929, Dame Louise Papin alias Lachance, wife of Pierre Odilon Tremblay, made a will executed before Joseph Ménard, notary public, of the Province of Quebec, practising in the city of Montreal, and registered at Montreal under the number 11350;

Whereas the said Dame Louise Papin alias Lachance, wife of Pierre Odilon Tremblay, died on the 14th of January, 1930;

Whereas by such will she bequeathed certain immoveables situated in Montreal, to her daughter Antoinette Tremblay, wife of J. P. A. Gagnon;

Whereas she bequeathed certain other immoveables situated in Montreal to her daughter Albertine Tremblay, wife of P. A. Lavallée;

Whereas the said will contained a prohibition to sell the said immoveables in the following terms: "I direct that the aforesaid properties given to my daughters Albertine and Antoinette Tremblay, shall not be sold during their lifetime; nevertheless they may dispose thereof by will as they wish; however I empower them to sell the aforesaid properties in case of expropriation";

Whereas the two other legatees, Henri Tremblay and Odilon Tremblay, respectively son and husband of the testatrix, survived her but have both died since;

Attendu que madame Antoinette Tremblay Gagnon n'a pas d'enfant et,

Attendu que madame Albertine Tremblay Lavallée a deux enfants majeurs qui ont tous deux consentis à la passation de la présente loi et,

Attendu que les époux des deux pétitionnaires, P.-A. Lavallée et J.-P.-A. Gagnon ont autorisé leurs épouses à demander l'adoption de la présente loi et consentent à la modification du testament et,

Attendu qu'il est indispensable auxdites légataires de vendre les immeubles en question et,

Attendu qu'aucun préjudice d'aucune nature ne leur sera causé et ne sera causé à aucune autre personne du fait de cette vente;

Attendu qu'il est à propos d'accorder la demande contenue dans cette pétition:

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Vente autorisée.

1. Mesdames Albertine Tremblay Lavallée et Antoinette Tremblay Gagnon sont autorisées à vendre, avec l'autorisation de leurs époux respectifs, les immeubles dont elles sont devenues propriétaires par le testament de leur mère, dame Louise Papin dit Lachance, reçu devant le notaire Joseph Ménard, le 16 octobre 1929, nonobstant toutes dispositions testamentaires inconciliables.

Entrée en vigueur.

2. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

Whereas Mrs. Antoinette Tremblay Gagnon has no children;

Whereas Mrs. Albertine Tremblay Lavallée has two children of the age of majority, both of whom have consented to the passing of this act;

Whereas the husbands of the two petitioners, P. A. Lavallée and J. P. A. Gagnon, have authorized their wives to pray for the passing of this act and consent to the amendment of the will;

Whereas it is essential to the said legatees to sell such immoveables;

Whereas such sale will not be in any way prejudicial to them or to any other person; and

Whereas it is expedient to grant the prayer contained in such petition;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. Mrs. Albertine Tremblay Lavallée and Mrs. Antoinette Tremblay Gagnon are empowered to sell, with the authorization of their respective husbands, the immoveables of which they have become the owners by the will of their mother, Dame Louise Papin alias Lachance, executed before Joseph Ménard, notary, on October 16th, 1929, notwithstanding any inconsistent testamentary provisions.

2. This act shall come into force on the day of its sanction.

Sale authorized.

Coming into force.